

УСТРОЙСТВЕН АКТ

НА ФОНДАЦИЯ “ПОДСЛОН ЗА ЧОВЕЧЕСТВОТО”

1. СТАТУТ, НАИМЕНОВАНИЕ, СЕДАЛИЩЕ, АДРЕС НА УПРАВЛЕНИЕ, СРОК

Чл.1. Фондацията е организация с нестопанска цел, която осъществява дейност в обществена полза.

Чл.2. Наименованието на Фондацията е: Фондация “Подслон за човечеството”, изписвано на латиница Habitat for Humanity Bulgaria.

Чл.3. При настъпване на обстоятелствата по чл. 44 наименованието на Фондацията на латиница се променя на Podslon za Chovechestvoto.

Чл.4. Седалището на Фондацията е гр. София ,СО, район “Средец”.

Чл.5. Адресът на управление на Фондацията е гр. София 1124, ул. „Виктор Юго” № 5, ап.7

Чл.6. Фондацията се учредява за неопределен срок.

2. МИСИЯ, ЦЕЛИ И ДЕЙНОСТИ

Чл. 7. Мисията на Фондация „Подслон за човечеството” е да работи в сътрудничество с нуждаещите се от достойно и достъпно жилище, както и с всички представители на обществеността, за това неадекватните жилищни условия да станат обществено неприемливи и всеки да живее в достоен и достъпен дом.

Чл.8. Целите на Фондацията са :

BY-LAWS

OF THE PODLSON ZA CHOVECHESTVOTO FOUNDATION

1. STATUTE, NAME, SEAT, ADDRESS, TERMS

Art.1. The Foundation is a non-profit organization that exercises activities in public benefit.

Art.2. The name of the Foundation is: Foundation “Подслон за човечеството”, written in Latin letters as Habitat for Humanity Bulgaria

Art.3. Under the circumstances, described in Art. 44 the name of the Foundation written in Latin letters shall change to ‘Podslon za Chovechestvoto’.

Art.4. The Seat of the Foundation is the City of Sofia, Sofia Municipality, region Sredetz.

Art.5. The address of the Foundation is 1124 Sofia, 5 Victor Hugo street, apt.7

Art.6. The Foundation is established for an unlimited period.

2. MISSION, GOALS AND ACTIVITIES

Art.7. The Mission of the Foundation is to work in cooperation with those in need of decent and affordable homes, as well as with representatives of all communities so that the inadequate housing conditions in Bulgaria become unacceptable and everybody lives in a decent and affordable home.

Art.8. The Goals of the Foundation are:

а/ чрез своите дейности да популяризира идеята за достоен и достъпен дом, да мотивира общественото съзнание, че адекватните жилищни условия са човешко право, както и да стимулира представители на обществеността активно да участват в процесите за ликвидиране на мизерните жилищни условия;

б/ да вдъхновява, подкрепя и обединява инициативи и иновационни методи за създаване на достоен и достъпен дом;

в/ да помага за разрешаване жилищните проблеми на лица и семейства, които не притежават жилище и нямат достатъчно средства да закупят, построят или наемат такова, както и на лица, живеещи в неадекватни жилища, които нямат достатъчно средства да ги ремонтират и подобрят.

г/ да популяризира идеите за организационно партньорство, обществено сътрудничество, доброволна работа, взаимна загриженост и уважение към нуждите на другите;

д/ създавайки адекватна жилищна среда, да способства за изграждането на устойчиви общности;

е/ да подпомага социалната интеграция и личностната реализация на хората от тези новосъздадени общности;

ж/ да популяризира и утвърждава общочовешките морални ценности и принципи.

Чл.9. Дейности: Фондацията осъществява целите, посочени в чл.5, като:

- анализира жилищните нужди в Република България;
- анализира възможностите за иновационни проекти за достъпен дом;
- работи в сътрудничество с нуждаещите се лица и семейства;
- съдейства за привличане, разпределяне и преразпределяне на средства за подпомагане на нуждаещите се от достойни жилища лица и семейства;

а/ through its activities to promote the idea for decent and affordable housing, to motivate the public opinion that the right to decent housing is a human right, as well as to stimulate representatives of all parts of society to actively participate in the processes for eradicating poverty housing;

б/ to inspire, support and unite initiatives and innovative methods for creating affordable and decent housing;

с/ to assist in solving the housing problems of persons and families who do not own homes and do not have enough means to purchase or build homes, as well as to persons whose homes are in substandard conditions and who lack sufficient means to improve them;

д/ to promote the ideas for organizational partnership, community cooperation, volunteerism, mutual care and respect to other persons needs;

е/ by creating adequate housing environment to promote and support the development of sustainable communities;

ф/ to support the social integration and the personal realization of people in these newly developed communities;

г/ to promote and affirm the humane moral values and principles.

Art.9. Activities: The Foundation implements the goals as described in Art.5, by:

- analyzing the housing needs in the Republic of Bulgaria;
- analyzing the innovative projects and possibilities to secure affordable housing;
- work in cooperation with persons and families in need;
- supporting and assisting the accumulation, distribution and redistribution of means in order to supports the persons and families in need of decent homes;

▪ работи в сътрудничество и поддържа връзки със сродни организации в България и чужбина, както и с представители на централната и местни власти и представители на корпоративния сектор. ▪ дава възможност на хора от всички обществени слоеве да се включат в реализацията на целите по чл.8; ▪ създава подходяща среда и условия за социална адаптация на хората от новосъздадените общности по чл.8,б. "е"; ▪ съдейства за осъществяване на пълноценни социални контакти на горепосочените лица чрез организиране на различни културни мероприятия с тяхно участие; ▪ организира и провежда семинари, конференции, дискусии, обучения и международни срещи; ▪ организира и финансира други позволени от закона дейности, свързани с целите на Фондацията, посочени в чл.8 от настоящия Устройствен акт.	▪ working in cooperation and maintains close connections with similar organizations in Bulgaria and abroad, as well as with representatives of the Central and local administrations and representatives of the corporate sector; ▪ providing the opportunity to representatives of parts of society to take part in the realizations for the goals as per Art.8; ▪ providing suitable environment and conditions for social adaptation of the people in the newly formed communities as per Art.8,"e"; ▪ facilitating the improvement of social contacts of the persons specified above by organizing various cultural events with their participation; ▪ organizing and carrying out seminars, conferences, discussions, workshops and international meetings; ▪ organizing and financing other activities permitted by the law and related to the goals of the Foundation, as described in Art.8 of the present by-laws.
3. ИМУЩЕСТВО НА ФОНДАЦИЯТА Чл.10. Имуществото на Фондацията се състои от право на собственост и други вещни права върху движими вещи и недвижими имоти, парични влогове, обекти на интелектуална собственост, ценни книжа и вземания, както и други права и задължения, подпомагащи осъществяването на идеалните цели на Фондацията. Чл.11. ал.1 Имуществото на Фондацията се набира от български и чуждестранни физически и юридически лица чрез: а/ дарения и спонсорства; б/ завещания; в/ грантове; д/ заеми; е/ други източници. ал. 2. Всички направени дарения се вписват	3. ASSETS OF THE FOUNDATION Art.10. The assets of the Foundation consist of property rights and other rights over real estate and movables, monetary savings in banks, copyrights and other intellectual property, valuables and receivables, as well as other rights and obligations that assist the completion of the ideal goals of the Foundation. Art.11., Point 1. The assets of the Foundation are accumulated through Bulgarian and foreign sources- natural persons and legal entities by means of: а/ donations and sponsorships; б/ wills; с/ grants; д/ loans; е/ other sources Point 2. All donations are registered in a

в специална книга за дарения.

Чл.12. Разходването на средствата на Фондацията се извършва съобразно с нейните идеални цели и в съответствие с този акт.

Чл.13. Фондацията може да учредява, да участва като учредител или да придобива право на участие в търговски дружества, с изключение на събирателни дружества и командитни дружества като неограничено отговорен съдружник.

Чл.14. Имуществото на Фондацията се управлява в съответствие със законите на страната, разпоредбите на този акт, приетите от органите на Фондацията вътрешни актове и документите по чл. 43.

Чл.15. Ако годишните приходи на Фондацията надхвърлят разходите ѝ, разликата се използва за основната общественно полезна дейност на Фондацията. Разликата не може да бъде разпределяна в полза на учредители, членовете на НС, УС, служителите, или в други форми да облагодетелства частни и / или свързани лица.

3. ОРГАНИ НА ФОНДАЦИЯТА

Чл.16. Органите на Фондацията са: Съвет на настояниците /СН/, Управителен съвет /УС/, Председател на Управителния съвет /ПУС/ и Директор.

4. СЪВЕТ НА НАСТОЙНИЦИТЕ /СН/

Чл.17, ал1. СН е върховен орган на Фондацията. СН се състои от 3 лица - учредителите и дарители на Фондацията, които са одобрени от СН. Тези лица трябва да бъдат с висок морал и да се ползват с добро име в обществото.

special Book of Donations.

Art.12. The spending of the assets of the Foundation is carried out only according to its goals and these by-laws.

Art.13. The Foundation can establish commercial enterprises or be a shareholder in them with the exceptions of Joint Unlimited Responsibility Companies and Limited Partnership Companies (as a complementary partner).

Art.14. The assets of the Foundation are managed according to the Bulgarian law, the provisions of these by-laws, acts adopted by the governance of the Foundation, as well as the documents as per Art. 43.

Art.15. If the annual income of the Foundation exceeds its expenses the difference is directed towards activities in public benefit of the Foundation. Under no circumstances can this difference be distributed among founders, members of the Advisory Board (AB), Board of Directors (BOD), employees, or in other form to benefit private persons and/or connected entities.

3. GOVERNANCE OF THE FOUNDATION

Art.16. The governing entities of the Foundation are: Advisory Board (AB), Board of Directors (BOD), Chair of the BOD (CBOD) and Country Manager (CM).

4. ADVISORY BOARD (AB)

Art.17, Point 1. AB is the supreme governing body of the Foundation. AB consists of three persons who can be the founders of the Foundation and donors, approved by the AB. These persons shall have high morale and good name in society.

ал.2. СН провежда редовни заседания веднъж на шест месеца, считано от вписване на Фондацията в регистрите на съда, а при необходимост - и на извънредни заседания. Чл.18. СН: а/ потвърждава или отменя решенията на УС в случаите на чл.35,б."а","б" "в","з", както и за разпореждане с имущество на Фондацията на стойност над 25 000лв. б/ изменя Устройствения акт на Фондацията; в/ взема решение за преобразуване или прекратяване на Фондацията; г/ взема решение за участие в други организации; д/ взема решения по чл.13 от настоящия Устройствен акт; е/ приема основните насоки и програма за дейността на Фондацията; ж/ лишава и освобождава от членство член на СН, избира нови членове; з/ приема бюджета на Фондацията; и/ отменя решения на другите органи на Фондацията, които противоречат на закона, Устройствения акт или други вътрешни актове, регламентиращи дейността на Фондацията; к/ изслушва и утвърждава годишния доклад на Директора за цялостната дейност на Фондацията; Чл.19, ал.1. СН избира измежду своите членове Координатор, чиято единствена функция е да свиква и ръководи заседанията на СН. ал.2. Координаторът е длъжен да свика заседание на СН най-късно до изтичане на съответния шести месец. ал.3. Ако координаторът не свика заседание на СН в определения в предходната алинея срок, то може да се свика от всеки един от членовете на СН или от ПУС. ал.4. В случаите, когато заседанието на СН е свикано от ПУС, той е длъжен да присъства без право на глас. ал.5. Свикването става с предварително	Point 2. AB has regular meetings once in every six months from the date of registering the Foundation at the court registry and, if needed, under extraordinary circumstances. Art.18. AB: a/ affirms or rejects decisions of the BOD under Art.35,."a","b" "c","h", as well as decides on deals with assets of the Foundation worth BGN 25 000 or more. b/ changes the by-laws of the Foundation; c/ takes a decision to restructure, or liquidate the Foundation; d/ can take decisions for participation in other organizations; e/ can take decisions as per Art.13 of these by-laws; f/ accepts the basic directions and program for operation of the Foundation; g/ excludes and relieves from membership AB members and elects new members; h/ approves the budget of the Foundation; i/ waives decisions of other governing bodies of the Foundation, that contradict the law, by-laws and internal acts, regulating the operations of the Foundation; j/ listens and affirms the Annual Report of the CM for the overall activities of the Foundation; Art.19, Point 1. AB selects among its members a Coordinator whose only function is to call and chair the meetings of the AB. Point 2. The Coordinator shall call a meeting of the AB by the end of the respective sixth month at the latest. Point 3. If the Coordinator does not call a meeting of the AB as prescribed by Point 2., a meeting can be called by any member of the AB, as well as by CBOD. Point 4. In the cases when the meeting of AB is called by CBOD, CBOD has to be present without the right to vote. Point 5. The Call for the meeting is made by
--	---

писмено уведомяване на членовете на СН за датата и часа на заседанието и дневния ред, най-малко седем дни преди заседанието. ал.6. Писмената форма се смята за спазена и когато уведомяването е отправено по телефакс, електронна поща, кратко писмено съобщение SMS, или друго техническо средство, което изключва възможността за неточното му възпроизвеждане. Чл.20, ал.1. Извънредни заседания се свикват по искане на всеки от членовете на СН и от УС в случаите по чл.35 б."б" в срок от пет дни от искането. В тези случаи изискването за срока по чл.19, ал.5 не се прилага. ал.2. На заседанието на СН трябва да присъстват повече от половината от неговите членове. ал.3. Присъстващо е и лице, с което има двустранна или друга връзка, гарантираща установяването на самоличността му, и позволяваща участието му в обсъждането и вземането на решения. Гласуването на този член се удостоверява в протокола от председателстващия заседанието. Чл.21. СН избира измежду своя състав член, който изготвя протоколите от проведените заседания на Съвета и ги подрежда в специално създадени за целта книги. Чл.22. Членството в СН се прекратява при: а/ подаване на молба пред СН за напускане; б/ влизане в сила на присъда, с която е наложено наказание лишаване от свобода за умишлено престъпление; в/ фактическа невъзможност да изпълнява, или фактическо неизпълнение на задълженията на член на СН за повече от шест месеца; г/ смърт; д/ лишаване от членство по решение на СН, когато са извършени действия против интересите на Фондацията и съществени	an advance written notification to all members of AB that includes the date, hour and agenda of the meeting, and that shall be sent at least seven days before the meeting. Point 6. The written form is considered complied with when the notification is made by fax, email, mobile phone short text message, or other technical means that exclude the possibility for incorrect communication. Art.20, Point 1. Extraordinary meetings can be called upon request by any AB member, and by request of the BOD in the cases of Art.35 "b" in five days from the date of the request. In these cases the provision of Art.19, Point.5 is not applied. Point 2. At the AB meeting more than the half of its members should be present. Point 3. A person with whom there is communication that enables verification of her/his identity and permits participation in the discussion and the decision-making process, is considered present. This person's vote is verified through the minutes by the person chairing the meeting. Art.21. AB elects one of its members to be the minute-taker to complete the minutes of the AB and to arrange them in specially created Minute Books, Art.22. The membership in AB can be precluded by: a/ submitting a request for resignation; b/ coming into force of a criminal sentence for imprisonment for a crime willingly committed by a AB member; c/ factual inability of a AB member to carry out her/his responsibilities, or factual nonperformance of the obligations of a AB member for more than six months; d/ death; e/ deprivation of membership as per decision of the AB for engaging in activities that violate
---	--

нарушения на Устройствения акт и вътрешните актове; при отсъствие без уважителни причини от заседание на СН повече от два пъти.

Чл.23. Членовете на СН имат право на възстановяване на средствата, изразходени при осъществяване на задължения, свързани с дейността им в СН за постигане целите на Фондацията, като например транспортни или комуникационни разходи, в размер до 80 лв. за всеки член на СН за една календарна година. За тези свои разходи членовете на СН предоставят документи (фактури), въз основа на които разходите се възстановяват. Одобряването на разходите се отразява в протокол от заседание.

Чл. 24. Членовете на СН не получават възнаграждение за своята дейност в СН.

5. УПРАВИТЕЛЕН СЪВЕТ /УС/

Чл.25, ал.1. УС е управителен орган на Фондацията и се състои от 7 члена: Председател /ПУС/, Секретар и членове,.

ал.2. Мандатът на УС е 4 години.

ал.3. Член на УС може да бъде избран повторно най-много за още два мандата.

ал.4. Членовете на УС се избират от УС, чието решение се потвърждава или отменя от СН.

Чл.26. УС избира от своя състав Председател (ПУС) и Секретар.

Чл.27. Секретарят изготвя протоколите на заседанията на УС и заедно с Председателя удостоверява верността на съдържанието им. Секретарят води книги за протоколите от тези заседания.

Чл.28. Член на УС може да бъде, без оглед на гражданството, всяко физическо лице, което приема или работи за осъществяване

the interests of the Foundation and for grave violations of the by-laws and the internal governing acts, as well as in case of absence from the meeting of AB more than twice without any justifiable reasons.

Art.23. Members of AB have the right for reimbursement for expenses made in their capacity of AB members and while contributing to completion of the goals of the Foundation, such as expenses for transportation and communication up to BGN 80 for each member per calendar year. Each member shall present an invoice based on which the expenses will be recovered. Approval of expenses will be reflected in the meeting minutes.

Art. 24. The members of AB do not receive remuneration for their activities in the AB.

5. BOARD OF DIRECTORS (BOD)

Art.25, Point 1. BOD is the executive organ of the Foundation and consists of 7 members: Chair /CBOD/, Secretary and five members.

Point 2. BOD has a mandate of four years.

Point 3. BOD member can be reelected for two additional mandates only.

Point 4. BOD are elected by the BOD and the decision is affirmed or rejected by the AB.

Art.26. BOD chooses a Chair (CBOD) and a Secretary among its members.

Art.27. The Secretary prepares the minutes of the meetings of the BOD and together with the CBOD verifies their accuracy and then saves the minutes in special Minute Books.

Art.28. A BOD member can be, regardless of citizenship, any natural person who accepts and works for the completion of the goals of

целите на Фондацията.

Чл.29. Членството в УС се прекратява след потвърждаване на решението на УС от СН при:

- а/** доброволно, с едномесечно предизвестие до СН, подадено чрез УС;
- б/** влизане в сила на присъда, с която е наложено наказание лишаване от свобода за умишлено престъпление;
- в/** фактическа невъзможност да изпълнява, или фактическо неизпълнение на задълженията на член на УС за повече от шест месеца;
- г/** смърт;
- д/** отсъствие без уважителни причини от повече от две редовни заседания на УС.
- е/** по мотивирано писмено решение на СН, поради груби нарушения на Устройствения акт и вътрешните правила на Фондацията от въпросния член или членове на УС.

Чл.30. УС се свиква на редовни заседания, ръководени от ПУС най-малко веднъж на три месеца, считано от вписване на Фондацията в регистрите на съда, а при необходимост се свикват и извънредни заседания.

Чл.31, ал.1. ПУС е длъжен да свика заседание на УС най-късно до изтичане на съответния трети месец.

ал.2. Ако ПУС не свика заседание на УС в определения в предходната алинея срок, то може да се свика от всеки един от членовете на УС.

ал.3. Свикването става чрез писмена покана до всички членове, включваща датата и часа на заседанието и проект за дневния ред, връчена най-малко седем дни преди деня на заседанието.

ал.4. Писмената форма се смята за спазена и когато уведомяването е отправено по телефакс, електронна поща, кратко писмено съобщение SMS, или друго техническо средство, което изключва възможността за неточното му възпроизвеждане.

the Foundation.

Art.29. BOD membership is cancelled after reconfirmation of the BOD decision by AB in the following cases:

- a/** resignation with one month notification handed to AB through BOD;
- b/** enactment of a sentence for imprisonment for a willingly committed crime;

c/ factual inability to perform, or factual nonperformance of the obligations of a BOD member for more than six months;

d/ death;

e/ unjustified absence from more than two BOD meetings.

f/ upon motivated decision of the AB because of grave violations of the by-laws, the internal governing acts of the Foundation by the member, or members of the BOD.

Art.30. BOD is called for regular meetings chaired by CBOD at least once in a quarter from the date of the registration of the Foundation in the court registry and, if necessary, at extraordinary meetings.

Art.31, Point 1. CBOD must call a meeting of BOD by the end of the respective third month of the quarter at the latest.

Point 2. If CBOD does not call a BOD meeting in the term described above a meeting can be called by any BOD member.

Point 3. The Call for the meeting is made by an advance written notification to all members of BOD that includes the date, time and agenda of the meeting, and that shall be sent at least seven days before the meeting.

Point 4. The written form is considered complied with when the notification is made by fax, email or mobile phone short text message, or other technical means that exclude the possibility for incorrect communication.

Чл.32, ал.1. Извънредни заседания се свикватсамо при писмено искане на една трета от членовете на УС. В тези случаи изискването за срока по чл.31,ал.3 не се прилага.

ал.2. Ако ПУС не свика заседание на УС в седмодневен срок, то може да се свика от всеки един от членовете на УС .

Чл.33, ал.1. УС може да взема решения, ако на заседанието му присъстват повече от половината от неговите членове.

ал.2. Присъстващо е и лице, с което има двустранна телефонна или друга връзка,гарантираща установяване на самоличността му и позволяваща участието му в обсъждането и вземането на решения. Гласуването на този член се удостоверява в протокола от председателстващия заседанието.

Чл.34. УС може да вземе решение и без да бъде провеждано заседание, ако протоколът за взетото решение бъде подписан без забележки и възражения за това от всички членове на УС.

Чл.35. УС:

а/ взема решение за избор на нови членове в УС и освобождаване от членство в УС и внася решението за потвърждаване в СН;
б/ внася мотивирани предложения в СН по чл.18

в/ предлага стратегическите насоки на развитие на Фондацията и ги представя на СН за утвърждаване;

г/ одобрява годишния план и бюджет изготвени и представени от Директора.

д/ Мониторира изпълнението на целите, задачите и цялостната дейност на Фондацията и носи отговорност за тях;

е/ осигурява изпълнението на решенията на СН;

ж/ избира помощни органи на Фондацията - комитети, като определя правомощията им

Art.32, Point 1. Extraordinary meetings can be called only upon a written request by one third of the BOD members. In these cases the advance notification requirement of Art.31, Point 3. is not applied.

Point 2. If CBOD does not call a BOD meeting within seven days of the due date it can be called by any BOD member.

Art.33, Point 1. BOD can take decisions if more than 50% of the members are present.

Point 2. A person with whom there is communication that enable verification of her/his identity and permits participation in the discussion and the decision-making process, is considered present. This person's vote is verified through the minutes by the person chairing the meeting.

Art.34. BOD can take decisions also without convening, if the minutes for this decision are then signed without any objections by all members.

Art.35. BOD:

a/ decides on selecting new BOD members and releases from BOD membership; it then submits the decisions for affirmation by AB;
b/ makes motivated suggestions to AB as per Art.18

c/ proposes the strategic direction of the Foundation and presents its proposal to the AB for affirmation;

d/ Approves the annual plan and budget drafted by the Country Manager.

e/ Monitors the implementation of the goals, objectives, as well as the overall activity of the Foundation and is responsible for this;
f/ ensures the implementation of the AB;

g/ selects the assisting organs of the Foundation – Committees - and determines

з/ определя адреса на управление на Фондацията; и/ взема решения за откриване и закриване на клонове в сътрудничество с регионалния офис за Европа и Централна Азия на Habitat for Humanity International , с последващо утвърждаване от СН; й/ разпорежда се с имуществото на Фондацията в размер от 10 000 до 25 000 лв. без потвърждение от СН, и в неограничен размер с потвърждение на решението от СН; к/ назначава Директора , утвърждава организационната структура и щатния състав на Фондацията, както и възнагражденията; л/ при отсъствие на ПУС, определя от своя състав член, който да ръководи заседанията на УС; м/ осигурява необходимите ресурси на Фондацията и ръководи тяхното ефективно управление; н/ укрепва имиджа на Фондацията; о/ изслушва отчетите и доклада на Директора за дейността на Фондацията, анализира постъпилите предложения за развитие и усъвършенстване дейността на Фондацията и взема решения в този смисъл. Чл.36. УС взема решения с мнозинство от присъстващите, а решенията по чл.35, „в“, „и“ и „й“, както и в случаите на преизбиране на членове на УС за следващ мандат - с мнозинство 2/3 от всички членове. Чл.37. По решение на УС могат да бъдат създавани помощни структури - комитети, в зависимост от потребностите и дейността на Фондацията. Организацията и правомощията на комитетите са регламентирани във вътрешните актове на Фондацията. Чл.38. Членовете на УС имат право на възстановяване на средствата, изразходени при осъществяване на задължения, свързани с дейността им в УС за постигане целите на Фондацията, като например	their powers h/ determines the address of the Foundation; i/ decides on opening and closing of branch offices in collaboration with Habitat for Humanity International ECA Area Office with subsequent reaffirmation by AB; j/ approves deals with assets of the Foundation from BGN 10 000 to 25 000 without confirmation by AB and without limit with confirmation by AB; k/ appoints the Country Manager (CM) and affirms the organizational structures and positions at the Foundation as well as the remuneration for them; l/ in case of absence of CBOD appoints a member to be chairing the meeting; m/ is responsible for providing the necessary resources for the operation of the Foundation and supervises their management; n/ promotes the image of the Foundation; o/ listens to the reports and annual report of the CM for the operation of the Foundation, analyzes the suggestions for development and improvement of the Foundation's activities and takes decisions accordingly. Art.36. BOD decides with majority of all members present and the decisions on Art.35, "c", "i" and "j", as well as by reelections of BOD members for a second mandate with majority of 2/3 of all members. Art.37. Upon a BOD decision other assisting structures – Committees – can be created to support the need and the activities of the Foundation. The powers and organization of the Committees is decided with internal regulation acts of the Foundation. Art.38. BOD members have the right for reimbursement for expenses made in their capacity of BOD members and while contributing to completion of the goals of the Foundation, such as expenses for
---	---

транспортни или комуникационн разходи, в размер за всеки член на УС за една календарна година , който се определя с вътрешен акт За тези свои разходи членовете на УС предоставят документи (фактури), възоснова на които разходите се възстановяват. Чл. 39. Членовете на УС не получават възнаграждение за своята дейност в УС. 4. ПРЕДСЕДАТЕЛ НА УПРАВИТЕЛНИЯ СЪВЕТ /ПУС/ Чл.40. ПУС: а/ свиква заседанията на УС и ги ръководи; б/ координира дейността на УС; в/ предлага свой заместник в случай на отсъствие; г/ в случаите на чл.19, ал.3 от Устройствения акт свиква заседание на СН; д/ внася в СН предложения за развитие и усъвършенстване дейността на Фондацията и решенията на УС в този смисъл; е/ подписва от името на УС трудов договор и Договор за предоставяне на услуги с Директора; ж/ осъществява текущо наблюдение и супервизия над дейността на Директора; з/ утвърждава разходи на Фондацията в размер от 5000 до 10 000 лева; и/ заедно с Директора носи отговорност за съдържанието на изготвените проекти, както и периодични и окончателни финансови и други доклади до дарителите на Фондацията. 5. ДИРЕКТОР Чл. 41, ал.1 Директора осъществява административното и оперативно ръководство на Фондацията, като: а/ изпълнява решенията на СН, УС и ПУС, свързани с управлението и дейността на Фондацията;	transportation and communication, up to an amount that is determined with an internal act for each member per calendar year. Each member shall present an invoice based on which the expenses will be recovered. Art. 39. The BOD members do not receive remuneration for their activities in the BOD. 4. CHAIR OF THE BOARD OF DIRECTORS /CBOD/ Art.40. CBOD: a/ calls the BOD meetings and presides over them; b/ coordinates the activities of the BOD; c/ suggests a Deputy among BOD member if unable to attend; d/ in the case of Art. 19, Point 3 of the by-laws calls a AB meeting; e/ submits to AB suggestions for improvement and development of the Foundation's activities and decisions of BOD on these matters; f/ signs on behalf of the BOD the employment agreement and consultancy contract with the Country Manager (CM); g/ exercises ongoing monitoring and supervision over the work of the CM; h/ approves expenses of the Foundation from BGN 5000 up to BGN 10 000; i/ together with CM bears responsibility for the developed projects, as well as the periodical and final financial and other reports to the donors of the Foundation. 5. COUNTRY MANAGER /CM/ Art. 41, Point 1 EM carries out the administrative and operational management of the Foundation, whereby she/he: a/ executes the decisions of AB, BOD, CBOD related to the strategic management of the Foundation's activities;
---	--

б/ Изпълнява делегирания му/й плана за действие и бюджет на Фондацията и носи отговорност за оперативната дейност; в/ оперативно се разпорежда със средствата и имуществото на Фондацията в размер до 5000 лв., съобразно годишния бюджет и решенията на СН, УС и ПУС ; г/ определя необходимостта, броя, вида на щатове за сътрудници и служители на Фондацията и техните възнаграждения и внася предложението и препоръките си за утвърждение от УС; д/ назначава, освобождава и ръководи служителите и сътрудниците и на Фондацията, като осъществява текущ и последващ контрол над дейността им; е/ сключва договори и с други лица за предоставяне на Фондацията на стоки и услуги в размер до 5000 лв. съобразно годишния бюджет и решенията на СН, УС и ПУС ; ж/ съхранява и води документацията на Фондацията; з/ отчита дейността на Фондацията пред УС на всякоределовно заседание; и/ сключва договори с трети страни, включително и договори за дарение и безвъзмездно финансиране, по които Фондацията е страна, като има право да поема задължения от името и за сметка на Фондацията в размер до 5000 лв. съобразно годишния бюджет и решенията на СН, УС и ПУС ; й/ подготвя информация, проекти за документи и решения на УС, съобразно изискванията на действащото в страната законодателство и изискванията на дарителите; к/ изготвя ежегоден доклад за дейността на Фондацията, който съдържа данни относно осъществяваните дейности, изразходваните за тях средства, връзката им с целите и програмите на Фондацията и постигнатите резултати; размера на безвъзмездно полученото имущество и приходите от другите дейности за набирането на	b/ executes the delegated budget and work plan of the Foundation and bears responsibility for them; c/ has executive power to sign deals with assets of the Foundation up to BGN 5000 according to the annual plan and budget and the decisions of AB, and BOD d/ determines the necessity, number and type of employees/associates/contractors of the Foundation and their remuneration and submits her/his recommendations for approval by BOD; e/ appoints, dismisses and manages the employees, associates and contractors of the Foundation and exercises ongoing and subsequent supervision over their activities; f/ concludes contracts for deliveries of goods and services to the Foundation for up to BGN 5000 according to the annual budget and the decisions of AB, BOD и CBOD ; g/ keeps and maintains the documentation of the Foundation; h/ reports for the Foundation activities to BOD at every regular meeting; i/ has the executive power to conclude contracts with third parties, including for contracts for donation and free of charge financing in which contracts the Foundation is party; in this process the CM has the right to sign for obligations of the Foundation up to BGN 5000 according to the annual budget, the decisions of AB, BOD, CBOD; j/ prepares information, drafts of documents and decisions of BOD according to the legislation of the country and the requirements of the donors; k/ prepares an Annual Report for the implementation of the plan of the Foundation that includes data regarding all significant activities, amounts spent, their connection with the goals and programs of the Foundation and the results achieved; the Report also includes the amount of the received assets and other income generated
--	--

средства, както и финансовите резултати от осъществяването на допълнителната стопанска дейност; този доклад се приема от УС и се одобрява от СН;

л/ заедно с ПУС носи отговорност за съдържанието на изготвените проекти, както и периодични и окончателни финансови и други доклади до дарителите на Фондацията;

6. ПРЕДСТАВИТЕЛСТВО

Чл. 42. Пред трети физически и юридически лица, държавни, местни и други органи, Фондацията се представлява от ПУС и Директора, заедно или поотделно. Сделки на стойност над 10 000 лв. подлежат на предварително одобрение от УС и се подписват от ПУС. Сделки на стойност над 25 000 лв. подлежат на предварително одобрение от СН и се подписват от ПУС и Директора.

7. АФИЛИРАНЕ С ХАБИТАТ ФОР ХЮМАНИТИ ИНТЕРНЕТЪНАЛ

Чл. 43. В своите дейности Фондацията се ръководи и от подписаните с международната неправителствена организация Хабитат фор Хюманити Интернешънал (Habitat for Humanity International) документи, както следва: Съглашение (Covenant), Споразумение за афилиране (Affiliation Agreement), Лицензионно споразумение (License Agreement), Споразумение за използване на името и знака (Copyright Licensing Agreement), Меморандум за разбирателство (Memorandum of Understanding, MoU, като последният се подновява всяка година), доколкото те не противоречат на българското законодателство.

Чл. 44. Прекратяване действието на Споразумението за афилиране води до незабавно прекратяване и на Лицензионното споразумение и Споразумението за

from fundraising, as well as financial results from any additional entrepreneurial activity; this report is adopted by BOD and is being approved by AB;

l/ together with CBOD bears responsibility for the developed projects, as well as the periodical and final financial and other reports to the donors of the Foundation.

6. REPRESENTATION

Art. 42. Before third persons – natural and legal entities, state, municipal and other authorities the Foundation is represented by CBOD or CM, together or separate. Deals worth more than BGN 10 000 are subject to advance approval by BOD and are signed by CBOD. Deals worth BGN 25 000 and more are subject to advance approval by AB and are signed by CBOD and CM together.

7. AFFILIATION WITH HABITAT FOR HUMANITY INTERNATIONAL

Art. 43. In its activities the Foundation is guided also by the following documents signed with the international non-governmental organization Habitat for Humanity International: Covenant, Affiliation Agreement, License Agreement, Copyright Licensing Agreement, Memorandum of Understanding - whereas the last document is renewed every year - insofar these documents do not contradict the Bulgarian legislation.

Art. 44. The cancellation of the Affiliation Agreement leads to immediate cancellation also of the License Agreement and the Copyright Licensing Agreement, and in this

използване на името и знака. В този случай се прилага разпоредбата на чл.3.

8. ПРЕОБРАЗУВАНЕ И ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ФОНДАЦИЯТА

Чл.45. При решение на СН за преобразуване или прекратяване (ликвидация) на Фондацията, СН е длъжен да уведоми писмено всички дарители на Фондацията за това решение, два месеца преди то да влезе в сила.

Чл.46. Фондацията не може да се преобразува в юридическо лице с нестопанска цел за осъществяване на дейност в частна полза.

Чл.47. Фондацията се прекратява, спазвайки разпоредбите на членове 43 и следващи от Закона за юридическите лица с нестопанска цел.

Чл.48. При решение за прекратяване на Фондацията, СН назначава ликвидатор и писмено уведомява всички дарители на Фондацията за назначението. Уведомлението трябва да съдържа трите имена, адреса, телефона, и адреса на електронната поща на ликвидатора.

Чл.49. Имуществото на Фондацията не може да се прехвърля по какъвто и да е начин на учредителите и настоящите и бивши членове на СН и УС, Директора, или който и да е от настоящите или бивши служители и сътрудници на Фондацията, ликвидатора (освен дължимото възнаграждение), както и на свързани с тях лица по смисъла на чл.52 ал.2 от този Устройствен акт. Ако такова прехвърляне е извършено, то е нищожно.

Чл.50. Ликвидаторът е длъжен да предложи на дарителите на Фондацията списък от юридически лица с нестопанска цел, осъществяващи дейност, сходна с тази на

case the provision of Art.3 applies.

8. TRANSFORMATION AND CESSATION OF THE FOUNDATION

Art.45. Upon decision of the AB for transformation or cessation (voluntary liquidation) of the Foundation, the AB shall inform in writing all donors of the Foundation about this decision, two months before it comes into force.

Art. 46. The Foundation cannot be transformed into a legal entity in private benefit.

Art.47. The Foundation is liquidated in compliance with Art. 43 and following articles of the Bulgarian Act on Not-for-profit Organizations.

Art.48. In case of decision to liquidate the Foundation, the AB shall appoint a Liquidator and shall immediately inform in writing all donors of the Foundation about this appointment. The announcement for appointment shall contain the complete name, address, phone number, and email address of the Liquidator.

Art.49. Under no circumstances whatsoever can assets of the Foundation be transferred to present or former members of the AB, the BOD, present or former staff/associates or contractors of the Foundation, to the Liquidator (except for the remuneration due), as well as to persons or entities related thereto, as defined in Art.52, Point 2 of these by-laws. If such transfer of assets has taken place it is null and void.

Art. 50. The Liquidator shall suggest to the donors of the the Foundation a list of non-profit legal entities in public benefit that carry out activities similar to the ones of the

Фондацията в обществена полза, в едномесечен срок от началото на производството по ликвидация и да коригира този списък с всички предложения, направени от дарителите.

Чл.51. Ликвидаторът е длъжен да предложи на съда по ликвидацията имуществото на Фондацията, останало след удовлетворяване на кредиторите да се предостави на юридическите лица в списъка по чл. 50.

9. КОНФЛИКТ НА ИНТЕРЕСИ

Чл.52, ал.1. Членовете на СН, УС, лицата от щатния състав и сътрудниците на Фондацията не могат да имат, включително и помежду си, качеството на свързани лица.

ал.2. "Свързани лица" са: Съпрузите, партньорите, роднините по права линия без ограничения, по съребрена линия до четвърта степен включително, роднините по сватовство до трета степен включително, за СН и УС - и лица, намиращи се в служебно подчинение помежду си.

ал.3. Членове на НС, УС, Директора, служители и сътрудници на Фондацията не могат да се ползват от нейните програми и/или услуги. Свързаните с тях лица са длъжни да декларират връзката си, ако са заявили или завят, че желаят да участват в програма, или да се ползват от услуги на Фондацията. Решението за тяхното участие се взема от УС след цялостна проверка на обстоятелствата, при положение че решението не противоречи на разпоредбите на вътрешните документи на Фондацията и документите по чл. 43.

ал.4 Членове на УС и НС не могат да предоставят стоки или услуги на Фондацията срещу заплащане, дори и в намален размер.

ал.5 ПУС, Директора и служителите на Фондацията не могат да подписват договори с, или да разрешат доставката на стоки

Foundation in one month term after the start of the procedure for liquidation; She/he shall further correct this list with all suggestions made by the donors.

Art. 51. The Liquidator shall request that the Liquidation Court affirms that all assets of the Foundation remaining after the creditors' claims have been settled are distributed to the entities as per the list under Art. 50.

9. CONFLICTS OF INTERESTS

Art.52, Point 1. The AB and BOD members, as well as the employees and contractors of the Foundation cannot be, including among themselves, related persons.

Point 2. "Related persons" are: spouses and partners, direct ascendants or descendants without limitation and relatives by parallel lines of descent until forth level inclusive, relatives in-law until third level inclusive and for the SC and BOD also persons in relations of professional subordination.

Point 3. Members of the AB, BOD, CM, employees, associates, and contractors of the Foundation cannot use or benefit from its programs and/or services. All persons related to these persons must declare their relationship in case they have declared or will declare that they want to participate in a program or to benefit from a service provided by the Foundation. The decision for their participation is taken by BOD after a thorough check of the circumstances and only if this decision does contradict the by-laws and the internal documents of the Foundation, as well as the documents under Art. 43.

Point 4. BOD and AB members cannot supply the Foundation with goods and services against remuneration, even at discounted rates.

Point 5. CBOD, CM and the employees/associates/contractors of the

и/или услуги на Фондацията от свързано лице.

ал.6 Допуска се служителите или сътрудниците на Фондацията се занимават и с други, допълнителни дейности, ако това се извършва съобразно закона, и ако тези дейности не са в противоречие с интересите на Фондацията и са одобрени от съответния ръководител.

Чл.53, ал.1. При вземане на решения от органите на управление, в гласуването не участват заинтересуваните лица, или онези, които биха се облагодетелствали от взетото решение.

ал.2. Ако впоследствие стане ясно, че в гласуването е участвало заинтересувано лице/лица, и неговото/тяхното участие е повлияло на крайния резултат от гласуването, въпросът се прегласува без неговото/тяхното участие в седемдневен срок от узнаване на това обстоятелство.

10. ЗАКЛЮЧИТЕЛНА РАЗПОРЕДБА

Чл.54. По всички неуредени в настоящия Устройствен акт въпроси се прилагат правилата на действащото българско законодателство.

Този Устройствен акт е подписан от Съвета на Настояниците.

София, 04. 04 2008 година

Михаил Цветанов.....

Жоро Пенчев.....

Петър Чавов.....

Foundation cannot sign contracts or otherwise allow the delivery of goods or services to the Foundation by a related person against remuneration.

Point 6. It is allowed that employees, associates and contractors of the Foundation exercise other, supplementary professional activities elsewhere, if these are carried out as per the legal requirements, do not contradict the interests of the Foundation, and are approved by their supervisor.

Art.53, Point 1. Decision-makers who might have an interest in taking a decision cannot participate in the voting process.

Point 2. If at a later stage it becomes clear that a person/persons who have had an interest in a decision has/have participated in the decision-making and her/his/their participation has influenced the decision-making the matter is re-voted within seven days after learning about these circumstances, without the participation of the person/persons with interest.

10. CONCLUSIVE PROVISION

Art.54. For all matters that are not regulated by these by-laws the legislation of Bulgaria is applied.

These by-laws are signed by the Advisory Board.

София, 04. 04 2008

Michail Tsvetanov.....

Zhorо Penchev.....

Petar Tchavov.....